



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Заявление Председателя . . . . .	885
Пункт 85 повестки дня: Положение в Республике Конго ( <i>продолжение</i> ) . . . . .	885
Пункт 15 повестки дня: Выборы трех непостоянных членов Совета Безопасности ( <i>окончание</i> ) . . . . .	888
Пункт 16 повестки дня: Выборы шести членов Экономического и Социального Совета ( <i>продолжение</i> ) . . . . .	893

Председатель: г-н Фредерик Г. БОЛАНД  
(Ирландия)

Заявление председателя

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем мы продолжим обсуждение вопроса повестки дня, я хотел бы сделать заявление относительно пункта 20: «Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций».

2. В свете проведенных консультаций я хотел бы сказать, что рассмотрение данного пункта повестки дня может быть перенесено на возобновленную сессию, что, конечно, подлежит одобрению Генеральной Ассамблеи. При отсутствии возражений я буду считать, что Генеральная Ассамблея согласилась с данной процедурой.

*Предложение принимается.*

ПУНКТ 85 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Положение в Республике Конго (*продолжение*)

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): После сегодняшнего утреннего заседания поступили две просьбы о выступлении с объяснением мотивов голосования относительно положения в Конго. Вначале я предоставляю слово представителю Индии.

4. Г-н Кришна МЕНОН (Индия) (*говорит по-английски*): Мы заканчиваем обсуждение вопроса о Конго, который в связи с обстоятельствами остается на повестке дня. В третий или четвертый раз в течение этой сессии Генеральная Ассамблея и все органы Организации Объеди-

ненных Наций предстали перед всем миром как неспособные и неактивные.

5. Нельзя сказать, что важные аспекты данной проблемы не обсуждаются Генеральной Ассамблеей. Я не помню, чтобы какой-то вопрос обсуждался так подробно и стал таким избитым. Никогда еще авторитетные знания и ответственное мнение Генерального Секретаря не были так доступны Генеральной Ассамблее. В наше распоряжение было предоставлено большое количество документов.

6. На рассмотрении Генеральной Ассамблеи было два проекта резолюции. Поскольку я являюсь соавтором одного из них (A/L.331/Rev.1), то делегации Индии не было предоставлено права выступить с объяснением мотивов голосования по данному проекту; но мы голосовали против проекта резолюции, представленного Соединенным Королевством и Соединенными Штатами (A/L.332), который был назван англо-американским проектом резолюции. Мы сожалеем о том, что мы были вынуждены голосовать против резолюции, внесенной Соединенным Королевством. Я вышел на эту трибуну в основном потому, что представители, главным образом заинтересованные в данном вопросе, не присутствовали в начале утреннего заседания (957-е заседание) Генеральной Ассамблеи, когда я уже высказал свои возражения в отношении этого проекта резолюции.

7. Я не намерен останавливаться на этом вопросе, и даже если Генеральный Секретарь не присутствует сейчас, он может меня услышать. Я хочу сказать, однако, что мы создали в результате работы Генеральной Ассамблеи положение, при котором каждое правительство должно действовать в соответствии со своим опытом и взглядами.

8. В третий или четвертый раз было принято решение, которое, как я уже сказал, будет, по-видимому, очень дорогой победой. После голосования правительство Стэнливилля обратилось к нашему правительству с просьбой о признании. Поэтому процесс, который я предсказывал здесь, уже начался.

9. Данная сессия Генеральной Ассамблеи сделала определенный вклад, как мы все можем назвать это. Действия данной сессии только ускорят деятельность элементов, стоящих за раздел Конго, если только по счастливой случайности конголезский народ не сможет постоять за себя, и мы желаем ему успеха в его предприятии.

10. Делегация и правительство Индии не приносят своих извинений за то, что они были против англо-американской резолюции. Мы сожалеем лишь о том, что наша оппозиция не привела к снятию этой резолюции, а лишь предотвратила ее принятие. На этот раз большинство в две трети по крайней мере принесло некоторую пользу. Но в настоящее время положение таково, что за последние два месяца Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея не смогли прийти ни к какому решению. Поэтому сможем ли мы винить Генерального Секретаря, если он придет к нам и скажет: «Вы не разделяете ответственности; у вас нет никаких идей. Вы только принимаете резолюции, и поэтому я должен толковать их по-своему?»

11. При таких обстоятельствах, когда Гвинея, Марокко, Индонезия и Объединенная Арабская Республика вывели свои войска из Конго и ходят слухи о выводе югославского контингента, правительства, войска которых остались в Конго, по крайней мере некоторые из них, вынуждены пересмотреть свою позицию, и мы относимся к их числу. Я не уполномочен заявлять о том, какую позицию мы займем и какое решение мы вынуждены будем принять. Наша позиция состоит в том, что неудача Организации Объединенных Наций в Конго и необходимость прекращения миссии будет не только неудачей данной Организации, а несчастьем для конголезского народа, который будет проливать кровь в гражданской войне. Я говорю это без всякого желания, чтобы было именно так, однако это — катастрофа, перед которой мы находимся.

12. Мой долг и долг делегации Индии — полностью изложить перед всеми вами взгляды другой незначительной страны афро-азиатского района по данному вопросу. Мы сделали все возможное — мы были очень сдержанными — и стремились убедить наших коллег сделать то же самое, и даже в ходе прений мы представили Генеральной Ассамблее доказательства, чтобы показать, что процесс ухудшения не может пойти в обратном направлении, если не будет занята единая позиция и если в самой Организации Объединенных Наций не будет иметь место более полное сотрудничество.

13. Сейчас существует такое положение, когда в Организации Объединенных Наций место занимает правительство, не имеющее полной конституционной власти. С другой стороны, имеется конституционный глава государства и существует другое правительство, которое, очевидно, претендует на конституционность. Я не знаю, каким образом Генеральный Секретарь толкует свои полномочия, потому что он делал это три раза только на протяжении данной сессии Генеральной Ассамблеи, и каждый раз по-новому.

14. При всех этих обстоятельствах — положение, о котором я говорил вчера вечером, — перспектива является весьма угрожающей, и, по нашему мнению, данная сессия после неудачных

действий Совета Безопасности могла бы сделать определенный вклад. Этому, по нашему мнению, сильно помешал англо-американский проект резолюции, который был внесен в самый последний момент Соединенным Королевством. Я счастлив сказать, что бывшие колонии Соединенного Королевства, которые, подобно нам, являются сейчас свободными членами Содружества наций, не принимали участия в этом. Вместе с Соединенным Королевством голосовали лишь другие члены Содружества наций, и анализ голосования покажет, что, хотя некоторые африканские страны не голосовали за внесенную нами резолюцию, они также не голосовали и за другую, так что это совершенно ясно говорит о том, что Генеральная Ассамблея переживает мучительный раскол. Поэтому без учета всех других соображений обсуждаемый нами вопрос заключается в том, сможет ли Генеральная Ассамблея при таком резком расхождении во мнениях по данному вопросу предпринимать операции в Конго, которые приняли военный характер сразу же после прибытия войск в эту страну.

15. Индийская делегация обязана сообщить своему правительству все эти факты, а также об атмосфере и событиях, которые имели место на данной сессии и в неофициальных беседах, а затем должным образом поставить в известность Генерального Секретаря о нашей позиции. Я говорю это потому, что не следует считать, что имел место какой-то акт безответственности.

16. Решения, которые были приняты различными делегациями, являются, несомненно, продуманными решениями; мы не имеем права думать иначе. Но если это продуманные решения, то мы должны подумать об их последствиях. Верно то, что Организация Объединенных Наций переживает, как заявил г-н Ормсби-Гор (952-е заседание), серьезный кризис; по его мнению, она не принимает во внимание характер этого кризиса. Будет ли это относиться к нам или к кому-то другому, я не знаю.

17. В этих обстоятельствах толкование резолюции Совета Безопасности является, насколько это касается правительства Индии, вопросом, который мы неоднократно вносили на обсуждение Генеральной Ассамблеи. Резолюция, против которой вы проголосовали, — это шаг в обратном направлении. Это — попытка, которая в действительности делает Организацию Объединенных Наций пристрастной. Мы хотим признать себя полностью невиновными в поддержке одной или другой стороны в этом вопросе. Мы поддерживаем закон и порядок и принципы Устава, и мы выступаем против всякой попытки свернуть Организацию Объединенных Наций с пути, ведущего к достижению этих целей.

18. Я считал, что мы должны объяснить это, отдавая должное справедливости Генеральной Ассамблеи, и еще раз повторить, что мы действительно находимся в очень трудном положении. Правительство Индии должно еще раз изучить

положение относительно присутствия и участия нашей страны в общей позиции, которую оно занимает сейчас.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Советского Союза.

20. Г-н ЗОРИН (Союз Советских Социалистических Республик): В ходе состоявшихся прений по вопросу о положении в Республике Конго в связи с последними событиями в этой стране советская делегация ясно определила свою позицию. Она предложила немедленно осуществить ряд мер, направленных на коренное улучшение обстановки в Республике Конго. К числу этих мер мы отнесли: разоружение банд Мобуту и восстановление нормальной деятельности демократических институтов Республики; безотлагательное и решительное пресечение бельгийской агрессии путем вывода ее военного, военно-вспомогательного и гражданского персонала с конголезской территории; освобождение премьер-министра Республики Конго г-на Патриса Лумумбы и других членов правительства и парламента; исправление допущенных извращений решений Совета Безопасности со стороны Генерального Секретаря и командования войск Организации Объединенных Наций.

21. По твердому убеждению советской делегации, без осуществления этих мер невозможно добиться поворота к лучшему в Конго.

22. Как можно было видеть, высказанные советской делегацией соображения по вопросу о Конго совпадают во многом с той точкой зрения, которой придерживаются в отношении этого вопроса те страны Азии и Африки, которые искренне заинтересованы в обеспечении политической независимости и территориальной целостности молодой африканской Республики.

23. Вместе с тем выступления представителей западных держав и их союзников показали, что они по-прежнему не намерены отказываться от проведения подрывной политики в отношении этой Республики, не намерены оставить свои попытки вернуть ее на положение колонии. Какими бы речами колониальные державы ни прикрывали свои истинные цели в отношении Конго, им больше не удастся обмануть мировое общественное мнение и миролюбивые государства — члены Организации Объединенных Наций.

24. Обсуждение вопроса о Конго в Совете Безопасности и на Генеральной Ассамблее с полной очевидностью обнаружило нежелание колонизаторов допустить такое положение, когда Совет и Ассамблея приняли бы решение, направленное на коренное улучшение положения в Конго.

25. Благодаря усилиям колониальных держав и их союзников, как известно, был парализован Совет Безопасности, оказавшийся не в состоянии принять какое-либо решение после недельной дискуссии. Сейчас мы завершили обсуждение

вопроса о Конго на данной Генеральной Ассамблее, и вновь сложилось такое положение, когда из-за подрывной тактики западных держав Генеральная Ассамблея не смогла принять никакого решения. Такой ход дела не может, конечно, соответствовать интересам международного мира и безопасности народов.

26. Генеральный Секретарь должен извлечь для себя серьезные уроки из всего обсуждения этого вопроса и из голосования, которое имело место сегодня. В его сегодняшнем кратком заявлении сквозило намерение действовать по-старому, как он действовал до сих пор. Если это так, то сэтим не согласна советская делегация.

27. Генеральный Секретарь должен учесть, что меньше половины стран-членов голосовало за новые поручения Генеральному Секретарю, которые закрепляли бы существующее положение в Конго, и в то же время около одной трети стран-членов, среди которых находятся ведущие страны Африки и Азии, выступило с резкой критикой его деятельности и с требованиями решительных изменений в Конго, с требованиями восстановления парламента и правительства, всех конституционных норм и решительного пресечения вмешательства колонизаторов в жизнь конголезского народа. Пусть Генеральный Секретарь прислушивается к этому голосу государств и народов и сделает для себя соответствующие выводы.

28. В конце концов ясно одно — что бы ни происходило в этом здании, жизнь пойдет своим чередом и никому не уйти от той тяжелой ситуации, которая сложилась в настоящее время в Конго. Положение в этой стране час от часу ухудшается, и угроза миру, которая таится в этом положении, непрерывно возрастает.

29. Те, кто срывал обсуждение вопроса о Конго в Совете Безопасности и на Генеральной Ассамблее, и те, кто поддерживал эти вредные для дела мира действия, взяли на себя тяжелую ответственность. В результате этих действий авторитет Организации Объединенных Наций серьезно подорван, и естественно, что в этих условиях миролюбивые государства будут искать иных путей, ведущих к обеспечению мира в Африке.

30. Обсуждение вопроса о Конго в рамках Организации Объединенных Наций послужит хорошим уроком для народов всего мира. Теперь они яснее могут представить себе, кто действительно выступает с позиции сохранения мира на земле и кому эти интересы бесконечно далеки, кто на деле выступает за ликвидацию колониальной системы во всех ее формах и кто всеми правдами и неправдами отстаивает сохранение колониализма. Правда неизбежно восторжествует, и народ Конго, при поддержке всех миролюбивых народов, выйдет победителем в борьбе против колонизаторов за свою полную независимость. Это будет еще одним крупным шагом на пути к полной ликвидации колониальной си-

стемы. Сколь бы ни было ожесточенным сопротивление колонизаторов, оно будет сломлено.

**31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): На этом заканчивается обсуждение положения в Республике Конго на данной части пятнадцатой сессии.

#### ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ

##### Выборы трех непостоянных членов Совета Безопасности (окончание)\*

**32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к выборам одного непостоянного члена Совета Безопасности.

**33.** Делегаты помнят, что на 941-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи голосование было отложено после седьмого тура, который был первым в серии трех ограниченных голосований. Эта первая серия, серия трех ограниченных туров, не дала никаких результатов. В соответствии с правилами процедуры мы переходим сейчас ко второй серии ограниченных голосований. Это голосование, как и первое, ограничено кандидатурами Либерии и Португалии.

**34.** Слово к порядку ведения заседания представляется представителю Португалии.

**35. Г-н ГАРИН** (Португалия) (*говорит по-английски*): Прежде чем Генеральная Ассамблея возобновит голосование, наша делегация хочет сделать следующее заявление.

**36.** Мы изучили результаты голосования, проведенного на 941-м заседании по данному вопросу, и в соответствии с полученными нашей делегацией инструкциями я хотел бы сообщить Генеральной Ассамблее, что было решено снять кандидатуру Португалии для выборов в состав Совета Безопасности. В свое время два председателя европейской группы посоветовали принять это решение. Решение было принято по следующим причинам.

**37.** После семи голосований, предпринятых ранее, стало очевидным, что Генеральной Ассамблее очень трудно сделать выбор между двумя основными кандидатами. Продолжение подобного соревнования определенно создаст серьезную проблему для Генеральной Ассамблеи, особенно в этот поздний час, когда мы пытаемся закончить нашу работу. Наша делегация не хотела бы принимать участие в создании подобных трудностей. Более того, в этом соревновании мы были кандидатом Западной Европы для выборов на место, которое по традиции принадлежит Западной Европе — традиции, которая, по нашему убеждению, должна быть сохранена. Это для нас является вопросом принципа. Поэтому мы не можем согласиться ни с какой мерой, направленной на разделение мандата. Это было видно из позиции, занятой нашей делегацией во

время обсуждения пункта 23 повестки дня в Специальном политическом комитете<sup>1</sup> относительно возможности перераспределения мест постоянных членов, освобождающихся в следующем году в Совете Безопасности. Такая позиция не означает, что наша делегация не стоит за то, чтобы в Совете Безопасности были представлены африканские страны, ставшие недавно независимыми. Наоборот — и я хочу это подчеркнуть, — мы решительно придерживаемся мнения о том, что представительство этих стран в Совете Безопасности будет вполне справедливым и оно окажет большое влияние на работу данного органа.

**38.** Но нам всегда казалось, что такая цель должна достигаться более разумными средствами, то есть путем расширения состава Совета Безопасности, который отражал бы большое увеличение в членском составе Организации, а не путем принесения в жертву законных интересов старых государств-членов или предыдущих приглашений и практики, которые так успешно помогли данной Организации заполнять без споров или горечи места и в Совете Безопасности, и в Экономическом и Социальном Совете.

**39.** По причинам, которые я только что изложил, наша делегация решила снять кандидатуру Португалии в пользу любой новой кандидатуры от европейской группы, которая может придерживаться взгляда, отличного от нашего, в вопросе о возможности разделения срока мандата, если это будет необходимым. Наша делегация поддерживает любую другую европейскую страну, которая может пожелать выставить свою кандидатуру при подобных обстоятельствах.

**40.** Наконец, я хотел бы воспользоваться данной возможностью, чтобы горячо поблагодарить от имени нашего правительства и нашей делегации все те делегации, которые поддерживали Португалию.

**41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея приступает теперь ко второму ограниченному голосованию данной серии. В свете только что сделанного представителем Португалии заявления я хотел бы пояснить, что любой бюллетень, в котором указано название какой-либо другой страны помимо Либерии или Португалии, будет считаться недействительным.

*По приглашению Председателя г-н Свеннингсен (Дания) и г-н Гебре-Эгзи (Эфиопия) исполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

<i>Общее число избирательных бюллетеней:</i>	94
<i>Число бюллетеней, признанных недействительными:</i>	2
<i>Число бюллетеней, признанных действительными:</i>	92

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия (часть I), Специальный политический комитет, 186—199-е заседания, 214—219-е заседания.

\* Перенесено с 941-го заседания.

Воздержались при голосовании:	4
Число членов, участвовавших в голосовании:	88
Требуемое большинство голосов:	59
Число полученных голосов:	
Либерия . . . . .	45
Португалия . . . . .	43

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Приступаем к девятому голосованию, которое будет третьим в данной серии голосований, ограниченной Либерией и Португалией.

По приглашению Председателя г-н Свеннингсен (Дания) и г-н Гебре-Эгзи (Эфиопия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Общее число избирательных бюллетеней:	94
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	94
Воздержались при голосовании:	0
Число членов, участвовавших в голосовании:	94
Требуемое большинство голосов:	63
Число полученных голосов:	
Либерия . . . . .	48
Португалия . . . . .	46

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку ни одна из двух стран, которыми были ограничены только что закончившиеся три голосования, не получила необходимого для избрания большинства в две трети голосов, Генеральная Ассамблея приступает к первому в серии трех неограниченных голосований. В этом голосовании имеют право участвовать все члены Организации, за исключением тех, кто выходит из Совета Безопасности, тех, кто в настоящее время является членом Совета Безопасности, Турции и двух государств, которые были ранее избраны на этой сессии, то есть Чили и Объединенной Арабской Республики.

44. В бюллетене может быть указана только одна страна. Бюллетени с указанием более чем одной страны будут считаться недействительными.

По приглашению Председателя г-н Свеннингсен (Дания) и г-н Гебре-Эгзи (Эфиопия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Общее число избирательных бюллетеней:	94
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	94
Воздержались при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	93
Требуемое большинство голосов:	62

Число полученных голосов:

Либерия . . . . .	45
Ирландия . . . . .	36
Португалия . . . . .	7
Кипр . . . . .	3
Нигерия . . . . .	1
Гана . . . . .	1

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку первое голосование этой серии не дало никаких результатов, Генеральная Ассамблея приступает ко второму неограниченному голосованию.

По приглашению Председателя г-н Свеннингсен (Дания) и г-н Гебре-Эгзи (Эфиопия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Общее число избирательных бюллетеней:	94
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	94
Воздержались при голосовании:	0
Число членов, участвовавших в голосовании:	94
Требуемое большинство голосов:	63
Число полученных голосов:	
Либерия . . . . .	48
Ирландия . . . . .	38
Португалия . . . . .	4
Кипр . . . . .	2
Мали . . . . .	1
Нигерия . . . . .	1

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку второе из этой серии неограниченных голосований не дало никаких результатов, Генеральная Ассамблея приступает к третьему в серии неограниченных голосований.

По приглашению Председателя г-н Свеннингсен (Дания) и г-н Гебре-Эгзи (Эфиопия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Общее число избирательных бюллетеней:	94
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	94
Воздержались при голосовании:	2
Число членов, участвовавших в голосовании:	92
Требуемое большинство голосов:	62
Число полученных голосов:	
Либерия . . . . .	44
Ирландия . . . . .	40
Португалия . . . . .	3
Кипр . . . . .	2
Дагомея . . . . .	1
Гана . . . . .	1
Нигерия . . . . .	1

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку серия трех неограниченных голосований оказалась безрезультатной, Генеральная Ассамблея приступает теперь к первой серии голосований, ограниченной двумя странами, которые получили наибольшее число голосов, а именно Либерией и Ирландией.

*По приглашению Председателя г-н Свеннингсен (Дания) и г-н Гебре-Эззи (Эфиопия) исполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

Общее число избирательных бюллетеней:	93
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	92
Воздержались при голосовании:	2
Число членов, участвовавших в голосовании:	90
Требуемое большинство голосов:	60
Число полученных голосов:	
Ирландия . . . . .	45
Либерия . . . . .	45

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Из только что проведенной Ассамблеей серии голосований по заполнению вакансий в Совете Безопасности стало ясным, что существует тупик. Таково положение, с которым Генеральная Ассамблея сталкивалась и раньше, и в результате консультаций и усилий, предпринимавшихся заинтересованными сторонами в предыдущих случаях, оказывалось возможным найти выход из этого положения. Надеюсь, что можно будет найти решение и в данном случае, я предлагаю Генеральной Ассамблее отложить на некоторое время дальнейшее голосование по заполнению вакансий в Совете Безопасности в надежде, что сегодня вечером в результате контакта между заинтересованными сторонами будет возможно подойти к решению этой проблемы с большим шансом на успех. Однако я хотел бы просить заинтересованные стороны не терять времени в своих усилиях найти решение, потому что Генеральная Ассамблея должна принять решение по данному вопросу сегодня вечером.

49. Слово к порядку ведения заседания представляется представителю Судана.

50. Г-н АДИЛЬ (Судан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, могу ли я просить Вас прервать данное заседание Генеральной Ассамблеи лишь на пятнадцать минут, с тем чтобы найти выход из так называемого тупика? Надеюсь, что мою просьбу не очень трудно удовлетворить.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я в какой-то степени надеялся, что можно будет решить эту проблему, не прерывая пленарного заседания Генеральной Ассамблеи, но я вполне готов поставить предложение представи-

теля Судана на голосование, если он этого желает. Если нет никаких возражений против его предложения, я объявляю перерыв на пятнадцать минут. Я хотел бы просить, чтобы это были пятнадцать минут и не больше.

*Заседание прерывается в 17 час. 10 мин. и возобновляется в 17 час. 30 мин.*

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В течение короткого перерыва, на который Генеральная Ассамблея согласилась, имели место дискуссии относительно заполнения последней вакансии непостоянного члена Совета Безопасности. Мне сейчас сообщили и я уполномочен заявить, что было достигнуто неофициальное соглашение для разрешения данного тупика. Это соглашение состоит в том, что в настоящее время Либерия будет единственным кандидатом для избрания в качестве непостоянного члена Совета Безопасности и в случае избрания будет служить в этом качестве в течение 1961 года. 31 декабря 1961 года Либерия, в соответствии с этим же соглашением, освободит место в Совете Безопасности, и Ирландия будет единственным кандидатом для заполнения создавшейся подобным образом вакансии в Совете Безопасности и будет служить в течение 1962 года, то есть в течение оставшейся части двухлетнего периода, обсуждаемого в настоящее время.

53. Ассамблея проведет сейчас еще одно голосование на основе соглашения, которое я только что огласил. Единственной кандидатурой в данном голосовании будет Либерия, и ее избрание будет рассматриваться как одобрение Генеральной Ассамблеей только что оглашенного соглашения.

54. Слово к порядку ведения заседания представляется представителю Индии.

55. Г-н ДЖА (Индия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, Вы только что заявили, что было достигнуто соглашение относительно кандидатуры для избрания в Совет Безопасности. Я могу прямо сказать, что наша делегация счастлива, что разрешен тупик, из которого необходимо было выйти, с тем чтобы обеспечить функционирование Совета Безопасности в следующем году. Я хотел бы сделать небольшую оговорку в свете того, что мы сделали в прошлом.

56. Вы заявили, г-н Председатель, что соглашение было достигнуто. Из этого я делаю вывод, что данное соглашение существует между двумя кандидатами, то есть Либерией и Ирландией. Вы сказали, что Либерия будет членом Совета Безопасности в течение 1961 года, а Ирландия — после 31 декабря 1961 года. Я не знаю точно, это ли, по вашему мнению, следует одобрить, с тем чтобы это было соглашением, одобренным всей Генеральной Ассамблеей. Но мы считаем, что, насколько это касается Генеральной Ассамблеи, не может быть соглашения относительно подобных вещей, хотя мы и приветствуем соглашение между двумя кандидатами.

57. Устав предусматривает двухгодичное пребывание для непостоянных членов. В следующем году, когда Либерия добровольно выйдет из Совета Безопасности, необходимо будет провести выборы, и хотя, как я сказал, соглашение между двумя кандидатами, о котором вы сообщили, было доведено до Генеральной Ассамблеи и должно быть внесено в ее отчеты, наша делегация не согласна с ним и не будет рассматривать его как соглашение, одобренное всей Генеральной Ассамблеей, или как соглашение, затрагивающее нашу делегацию.

58. Говоря это, я хотел бы пояснить, что мы не будем говорить что-либо против этого соглашения, когда оно вступит в силу в следующем году. Но, с точки зрения нашей делегации, необходимо разъяснить это конституционное положение, потому что если мы не сделаем это, то, хотя в прошлом имели место один или два случая подобного раскола, мы в действительности будем создавать очень серьезные трудности для применения Устава в связи с выборами в Совет Безопасности.

59. Г-н Председатель, в заключение я хотел бы сказать, что мы заслушали то, что было сказано вами. Мы приветствуем соглашение, дающее выход из затруднительного положения, в котором мы все находимся, но мы оставляем вопрос в этом состоянии; не должно быть никакого официального соглашения или одобрения Генеральной Ассамблеи, и, когда в следующем году придет время, наша делегация, принимая во внимание сказанное Вами, будет делать то, что, как она считает, лучше всего будет содействовать соблюдению Устава и целей нашей Организации.

60. Г-н ЗОРИН (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация хочет ясно заявить, так же как это сделал представитель Индии, что соглашение, о котором объявил г-н Председатель, выходит за рамки Устава и поэтому не может считаться обязательным соответственно положениям Устава. И из этого будет исходить советская делегация в будущем году.

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я думаю, что Генеральная Ассамблея теперь знает, что, объявляя о соглашении, я использовал те же выражения, которые были использованы моими предшественниками при объявлении о подобных соглашениях на Генеральной Ассамблее.

62. Вполне очевидно, что в подобных случаях, когда существует серьезный тупик, который необходимо разрешить в интересах всей Организации, должна быть определенная уверенность, если хотят добиваться удовлетворительного решения. Я могу понять, что отдельные делегации могут пожелать сделать оговорки в этом отношении на конституционном основании. Но если эти действия в целом неудовлетворительны, то лучше было бы выяснить это сейчас, потому что

в противном случае достигнутые соглашения будут неприемлемыми для заинтересованных сторон.

63. Слово к порядку ведения заседания предоставляется представителю Соединенного Королевства.

64. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Исходя из заявлений, только что сделанных представителями Индии и Советского Союза, я считаю, что было бы неразумным, если Генеральная Ассамблея будет продолжать голосование относительно оставшегося места в Совете Безопасности в данный момент. Я предлагаю, г-н Председатель, перейти к другим вопросам нашей повестки дня, с тем чтобы у нас было больше времени для того, чтобы взвесить только что сделанные заявления.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Есть какие-либо возражения в связи с предложением представителя Соединенного Королевства?

66. Слово имеет представитель Индии.

67. Г-н ДЖА (Индия) (*говорит по-английски*): Прошу извинить меня за то, что я выступаю еще раз, но, возможно, не совсем ясно то, что я сказал ранее. Точка зрения нашей делегации состоит в том, что сообщение о соглашении между Либерией и Ирландией будет занесено в отчеты Генеральной Ассамблеи, но нельзя просить Ассамблею соглашаться или не соглашаться с этим. Это выходило бы за рамки Устава и по этой причине за рамки функций Генеральной Ассамблеи в данном вопросе.

68. Я не хочу, чтобы меня поняли так, что мы возражаем против того, чтобы в следующем году мероприятия разрабатывались таким же образом, о котором мы только что упоминали. Но я взял слово потому, что Вы просили Генеральную Ассамблею, во всяком случае по смыслу, одобрить это соглашение. Смысл моего выступления состоит в том, чтобы Вы не просили Генеральную Ассамблею соглашаться с ним или не соглашаться. Именно так было в прошлом году, если мне не изменяет память. Нас информировали об этом соглашении, но мы не голосовали за него; мы не обсуждали его. О нем только информировали, и было проведено следующее голосование. Каждый понимал смысл того, о чем сообщалось, и один из кандидатов — я полагаю, что это была Польша, — был избран путем голосования. Когда срок Польши истек в этом году, данный вопрос был обсужден, после чего было проведено голосование относительно другой кандидатуры, предусматриваемой соглашением, и была избрана Турция.

69. Поэтому я хотел бы со всем уважением просить Вас, г-н Председатель, не обсуждать больше этот вопрос. Мы заслушали Ваше заявление, и мы заслушали сообщение о соглашении. Я могу сказать, что приветствую соглаше-

ние как средство для того, чтобы избежать серьезного тупика, поскольку никто из нас не хотел бы, чтобы Совет Безопасности, на котором лежит основная обязанность по сохранению мира и безопасности, был парализован в течение 1962 года, но я буду возражать против ратификации как со стороны Председателя, так и со стороны любого члена Генеральной Ассамблеи всякого предложения относительно признания этого соглашения. Если это произойдет, то я боюсь, что мы окажемся в затруднительном положении.

70. Я хотел бы пояснить, что не я предлагал признавать это соглашение. Я только хотел сделать оговорку, которая, по-видимому, полностью оправдывается требованиями Устава.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я считаю, что может быть полезным Генеральной Ассамблее на данной стадии, если я зачитаю слова, сказанные моим выдающимся предшественником, когда он доводил до сведения четырнадцатой сессии соглашение, которое было достигнуто на той сессии относительно подобного тупика. Я зачитывал эти слова ранее, когда мы избирали Турцию в Совет Безопасности. Объявляя о соглашении и о том, что Польша будет единственной кандидатурой при голосовании, которое должно было затем состояться, мой выдающийся предшественник сказал:

«Теперь мы переходим к следующему голосованию на основе соглашения, о котором я только что сообщил. Имеется в виду, что своим голосованием члены Генеральной Ассамблеи подтвердят это соглашение» (857-е заседание, пункт 306).

Представитель Советского Союза, который выступил сразу же после этого, признал соглашение и заявление Председателя, и со стороны делегатов не последовало никаких возражений.

72. Я надеюсь, что я не использовал слов, отличающихся от слов моего предшественника, когда он сообщал о подобном же соглашении на четырнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

73. Слово к порядку ведения заседания представляется представителю Бразилии.

74. Г-н ДЕ ФРЕЙТАС-ВАЛЛЕ (Бразилия) (*говорит по-английски*): Я боюсь опять сказать то, что противоречит нашему Уставу, но это — соображение, с которым мы вынуждены согласиться, потому что так было раньше; и вы были правы, когда указали нам на последний прецедент, потому что так обстояло дело дважды. Но мы должны быть практичными людьми. Место, которое, исходя из предположений, принадлежит Западной Европе, было занято — фактически половина места, потому что речь идет об одном годе. Я уверен, что это соглашение будет принято и будет уважаться.

75. Подобное положение сложилось и в Экономическом и Социальном Совете. Я считаю, что

мы должны быть практичными людьми и обращать внимание на то, что мы делаем. Я считаю, что Бразилия, более чем какая-либо другая страна, радуется новым членам, особенно странам Африки, поскольку мы связаны с Африкой тем, что большинство нашего населения имеет африканское происхождение. Мы надеемся, что Африке будет предоставлено место, которого она заслуживает, однако новые африканские члены Организации не представлены в этих выборах. Старые африканские страны получают представительство, и именно этот момент необходимо сделать более ясным. Я считаю, что кое-что следует сделать путем соглашения. И я знаю, что это неконституционно, поскольку при этом не принимается во внимание идея Устава, но если вы заключаете соглашение относительно Совета Безопасности, то я полагаю, что было бы очень желательно заключить соглашение также и относительно Экономического и Социального Совета.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я думаю, что из только что сделанных заявлений — которые, разумеется, будут занесены в отчеты — становится ясным, какими будут результаты, если, как я только что предлагал, мы проведем одно голосование, в котором единственным кандидатом будет Либерия. Если Генеральная Ассамблея соглашается с подобной процедурой, то мы в таком случае приступаем к голосованию на основе достигнутого соглашения, в котором единственной кандидатурой будет Либерия.

77. Слово к порядку ведения заседания представляется представителю Аргентины.

78. Г-н АМАДЕО (Аргентина) (*говорит по-испански*): Я хочу лишь задать вопрос в связи с тем, что только это было сказано Председателем, и я хотел бы, чтобы он разъяснил это мне. Он сказал, что Либерия будет единственной кандидатурой на основе достигнутого неофициального соглашения. Позвольте спросить, будут ли считаться в таком случае недействительными бюллетени, поданные за другие кандидатуры; и если так, то по какому законному праву они будут считаться недействительными? Если, с другой стороны, они будут считаться действительными, то почему нам говорят, что Либерия является единственной кандидатурой для заполнения вакантного места?

79. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Генеральной Ассамблее предлагается голосовать в свете того, что, несмотря на тринадцать голосований, она не смогла заполнить вакансию в Совете Безопасности, а также в свете того, что Либерия и Ирландия получили наибольшее количество голосов в последнем ограниченном голосовании.

80. Бюллетени, в которых будут указаны другие страны помимо Либерии, не будут считаться недействительными, но Генеральной Ассамблее предлагается во время голосования иметь в виду

ду тот тупик, который сейчас имеет место, и приглашение, которое было доведено до ее сведения.

81. Если Генеральная Ассамблея согласна с этим, то мы приступаем к голосованию. Делегатам предлагается внести в свои бюллетени название только одной страны.

*По приглашению Председателя г-н Свеннингсен (Дания) и г-н Гебре-Эгзи (Эфиопия) исполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

Общее число избирательных бюллетеней:	93
Число бюллетеней, признанных действительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	92
Воздержались при голосовании:	7
Число членов, участвовавших в голосовании:	85
Требуемое большинство голосов:	57
Число полученных голосов:	
Либерия . . . . .	76
Ирландия . . . . .	5
Португалия . . . . .	2
Кипр . . . . .	1
Нигерия . . . . .	1

*Получив требуемое большинство в две трети голосов, Либерия избирается непостоянным членом Совета Безопасности.*

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Либерии.

83. Г-жа БРУКС (Либерия) (*говорит по-английски*): От имени делегации Либерии я хочу подтвердить заявление Председателя Ассамблеи относительно того, что делегации Либерии и Ирландии достигли соглашения, в результате которого был преодолен тупик, возникший на Генеральной Ассамблее в связи с выборами в Совет Безопасности на ближайший год.

84. С Вашего позволения, господин Председатель, Либерия была избрана, и поэтому мы просили бы делегации, поддержавшие Либерию, любезно проголосовать за Ирландию, когда в конце первого года Либерия покинет Совет Безопасности, и мы хотели бы горячо поблагодарить их за поддержку.

85. Г-н ЭЙКЕН (Ирландия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поздравить Либерию по случаю ее избрания в Совет Безопасности. Мы верим, что в течение следующего года Либерия сделает большой вклад в работу Совета Безопасности и поможет укреплению мира в нашем очень беспокойном мире.

86. После ряда голосований, предпринятых с тем, чтобы заполнить вакансию в Совете Безопасности, стало вполне очевидным, что Генеральная Ассамблея зашла в тупик и что Совет Безопасности не сможет функционировать, если

что-то не будет сделано. Таким было положение, в связи с которым наша делегация согласилась на выдвижение своей страны. Мы заслушали заявление Председателя относительно достигнутого соглашения, и мы заслушали подтверждение представителя Либерии относительно данного заявления.

87. Еще раз я хочу поздравить Либерию и выразить надежду на то, что она будет одним из самых эффективных членов Совета Безопасности в будущем году.

#### ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ

##### Выборы шести членов Экономического и Социального Совета (*продолжение*)\*

88. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): На 942-м заседании голосование относительно последнего незаполненного места в Экономическом и Социальном Совете было отложено, после того как десятое голосование, которое было первым в серии трех неограниченных голосований, оказалось безрезультатным. В соответствии с правилами процедуры Ассамблея должна поэтому приступить ко второму неограниченному голосованию этой серии. В этом голосовании принимают участие все члены Организации, кроме членов Экономического и Социального Совета, которые будут в его составе после 1 января 1961 года, и пяти членов, которые были избраны при первом голосовании раньше на этой сессии. Делегациям предлагается внести в бюллетень только одну страну.

*По приглашению Председателя г-н Мухутас (Кипр) и г-н Соммер (Дания) исполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

Общее число избирательных бюллетеней:	93
Число бюллетеней, признанных действительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	92
Воздержались при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	91
Требуемое большинство голосов:	61
Число полученных голосов:	
Индия . . . . .	43
Бельгия . . . . .	36
Китай . . . . .	9
Австрия . . . . .	1
Конго (Браззавиль) . . . . .	1
Берег Слоновой Кости . . . . .	1

89. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Одиннадцатое голосование также оказалось безрезультатным, и мы теперь приступаем к двенадцатому голосованию, которое будет третьим в серии трех неограниченных голосований.

\* Обсуждение перенесено с 942-го заседания.

По приглашению Председателя г-н Мусхутас (Кипр) и г-н Соммер (Дания) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Общее число избирательных бюллетеней:	94
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	93
Воздержались при голосовании:	0
Число членов, участвовавших в голосовании:	93
Требуемое большинство голосов:	62
Число полученных голосов:	
Индия . . . . .	43
Бельгия . . . . .	36
Китай . . . . .	8
Австрия . . . . .	3
Цейлон . . . . .	1
Коста-Рика . . . . .	1
Либерия . . . . .	1

90. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, двенадцатое голосование оказалось безрезультатным. Завершив серию трех неограниченных голосований, Ассамблея приступает теперь к первому голосованию серии голосований, ограниченных Индией и Бельгией.

По приглашению Председателя г-н Мусхутас (Кипр) и г-н Соммер (Дания) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Общее число избирательных бюллетеней:	94
Число бюллетеней, признанных недействительными:	3
Число бюллетеней, признанных действительными:	91

Воздержались при голосовании:	0
Число членов, участвовавших в голосовании:	91
Требуемое большинство голосов:	61

Число полученных голосов:

Индия . . . . .	48
Бельгия . . . . .	43

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, тринадцатое голосование также не дало результатов.

92. Слово предоставляется представителю Кипра.

93. Г-н РОССИДЕС (Кипр) (говорит по-английски): Ввиду того что Генеральной Ассамблее еще предстоит обсудить много вопросов до окончания своей работы и ввиду того что создался тупик и, по-видимому, невозможно выйти из него в данный момент, я предлагаю перенести вопрос о выборах в Экономический и Социальный Совет на вторую часть данной сессии. Поскольку никаких заседаний Экономического и Социального Совета не будет до марта месяца, то я считаю, что не будет никакого вреда, если мы отложим этот вопрос до того времени.

94. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Приемлемо ли для Генеральной Ассамблеи предложение представителя Кипра? Если нет никаких возражений, то я буду считать, что оно принимается, и поэтому вопрос о заполнении оставшейся вакансии в Экономическом и Социальном Совете будет обсуждаться в начале возобновленной работы сессии.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 18 час. 35 мин.